

**Нет автора**

**Собрание древних литургий  
восточных и западных в  
переводе на русский язык.  
Выпуск 3**

**Москва  
«Книга по Требованию»**

УДК 304  
ББК 60.5  
Н57

Н57 **Нет автора**  
Собрание древних литургий восточных и западных в переводе на русский язык. Выпуск 3 / Нет автора – М.: Книга по Требованию, 2021. – 119 с.

**ISBN 978-5-458-01913-2**

**ISBN 978-5-458-01913-2**

© Издание на русском языке, оформление  
«YOYO Media», 2021

© Издание на русском языке, оцифровка,  
«Книга по Требованию», 2021

Эта книга является репринтом оригинала, который мы создали специально для Вас, используя запатентованные технологии производства репринтных книг и печати по требованию.

Сначала мы отсканировали каждую страницу оригинала этой редкой книги на профессиональном оборудовании. Затем с помощью специально разработанных программ мы произвели очистку изображения от пятен, клякс, перегибов и попытались отбелить и выровнять каждую страницу книги. К сожалению, некоторые страницы нельзя вернуть в изначальное состояние, и если их было трудно читать в оригинале, то даже при цифровой реставрации их невозможно улучшить.

Разумеется, автоматизированная программная обработка репринтных книг – не самое лучшее решение для восстановления текста в его первоизданном виде, однако, наша цель – вернуть читателю точную копию книги, которой может быть несколько веков.

Поэтому мы предупреждаем о возможных погрешностях восстановленного репринтного издания. В издании могут отсутствовать одна или несколько страниц текста, могут встретиться невыводимые пятна и кляксы, надписи на полях или подчеркивания в тексте, нечитаемые фрагменты текста или загибы страниц. Покупать или не покупать подобные издания – решать Вам, мы же делаем все возможное, чтобы редкие и ценные книги, еще недавно утраченные и несправедливо забытые, вновь стали доступными для всех читателей.



Серия Книжный Ренессанс

[www.samizday.ru/reprint](http://www.samizday.ru/reprint)



св. Аѳанасій великій находилъ полезными „для чтенія новообращающихся и желающихъ огласиться словомъ истины“, были переведены прямо съ греческаго языка на абиссинскій, но не въ полномъ составѣ греческаго текста, а только въ извлеченіяхъ, какъ можно заключать изъ словъ того же Святителя, упоминающаго о произшедшихъ въ его время выдержкахъ и переводахъ „болѣ истиннаго и богодухновеннаго въ нихъ“ <sup>1)</sup>. Рѣшительнымъ подтвержденіемъ такого мнѣнія служить и то, что въ этой литургіи неоднократно встрѣчается греческое слово: *παντοκράτωρ* (Вседержитель), оставленное безъ перевода въ молитвахъ, произносимыхъ священнодѣйствующимъ; надобно думать, что это произошло не по недостатку соотвѣтствующаго выраженія въ природномъ языкѣ переводчиковъ, но именно подъ вліяніемъ греческаго подлинника, въ которомъ это слово также неоднократно употребляется въ подобныхъ мѣстахъ.

Литургія еіопскаго текста Апостольскихъ Постановленій гораздо короче греческой, какъ обыкновенно бываетъ съ извлеченіями изъ подлинника, и даже чрезвычайно кратка въ сравненіи съ послѣднею. Кромѣ того, что въ ней содержится только самая главная и существенная часть евхаристическаго богослуженія, она и въ этой части представляетъ только кратчайшій очеркъ священнодѣйствій, молитвъ и возгласовъ, съ которыми одними даже невозможно было бы совершать полнаго, понятнаго и удовлетворительнаго для присутствующихъ богослуженія. Краткость ея столь замѣчательна, что она между прочимъ подала поводъ нѣкоторымъ археологамъ приписывать этой литургіи первенствующее достоинство между всѣми древними литургіями. Бунзенъ ставитъ ее на первомъ мѣстѣ, относитъ къ половинѣ II-го вѣка и считаетъ первоначальною (*ursprüngliche*) формою александрійскихъ литургій, не исключая и литургіи апостола Марка <sup>2)</sup>. Но такой взглядъ нельзя не признать слишкомъ преувеличеннымъ. Правда, эта литургическая форма имѣетъ боль-

---

<sup>1)</sup> См. настолщ. Сборн. древн. литургій. Вып. I. стр. 80 и 81.

<sup>2)</sup> Указ. Сочин. В. II, р. 376, 377 и 444—468.

шую важность уже потому, что она содержится въ Постановленіяхъ апостольскихъ, которыхъ древность во многихъ частяхъ относится къ III-му и даже ко II-му вѣку, и потому объ ея важности и древности можно сказать все то, что говорится о греческой литургіи тѣхъ же постановленій; кромѣ того она не заключаетъ въ себѣ ничего такого, что показывало бы болѣе развитое съ теченіемъ времени устройство евхаристическаго богослуженія, или что указывало бы на обычаи и обстоятельства церкви не первыхъ трехъ вѣковъ; въ ней еще нѣтъ никакихъ особенностей, отличавшихъ литургіи главныхъ христіанскихъ областей, іерусалимско-антіохійской, александрійской и другихъ; можетъ быть она при своей крайней простотѣ и немногосложности ближе всѣхъ другихъ формулъ выражаетъ главнѣйшія и неизмѣнныя части литургіи, преподаваемой апостолами, и представляетъ то, что во всѣхъ литургіяхъ составляетъ общую и существенную ихъ основу; но при всемъ томъ невозможно считать ее дѣйствительнымъ образцомъ апостольской литургіи, употреблявшимся при богослуженіи въ самыя первыя времена христіанства, во всей ли христіанской церкви или только въ александрійскомъ округѣ. Отвергать такой взглядъ побуждаютъ достаточныя основанія; и во первыхъ то, что литургія временъ апостольскихъ вовсе не отличалась особенною краткостію; напротивъ она состояла изъ многихъ дѣйствій, сначала нѣкоторыхъ приготовительныхъ, какъ то: пѣнія священныхъ пѣсней, чтенія св. Писанія, поученій и молитвъ о присутствующихъ и о всемъ мірѣ, потомъ изъ самаго священнодѣйствія Евхаристіи, заключавшагося въ весьма содержательныхъ молитвахъ благодаренія и освященія хлѣба и вина съ воспоминаніемъ о живыхъ и умершихъ, и наконецъ довершалась раздробленіемъ святыхъ даровъ и безмолвнымъ преподаваніемъ ихъ всѣмъ вѣрующимъ, такъ что полное совершеніе ея иногда продолжалось почти во всю ночь (Дѣян. II, 42. XX, 7—11), по свидѣтельству св. Писанія <sup>1)</sup>; согласно съ этимъ и св. Провль, патріархъ константинопольскій,

---

<sup>1)</sup> Истор. Обз. пѣсноп. Греч. Церкви. 1860. стр. 5.

въ извѣстномъ сочиненіи о преданіи божественной литургіи говоритъ, что апостолы, по вознесеніи Спасителя нашего на небо, прежде разсѣянія своего по всей вселенной, въ общихъ собраніяхъ „проводили цѣлыя дни въ молитвахъ и находы въ таинственномъ священнодѣйствіи тѣла Господня утѣшеніе тѣли его весьма пространно (διεξοδικώτατα)“ <sup>1)</sup>. Во вторыхъ ничѣмъ нельзя доказать, чтобы разсматриваемая литургія въ настоящемъ своемъ видѣ была когда-нибудь употребляема на практикѣ въ самой Абиссиніи или гдѣ-бы то ни было; у Абиссинцевъ есть много литургій подъ разными названіями, совершаемыхъ у нихъ въ различныя времена года и входящихъ въ составъ ихъ служебныхъ сборниковъ, но между ними ни въ одномъ изъ постоянно употреблявшихся и употребляющихся манускриптовъ не встрѣчается литургія, содержащейся въ ихъ Постановленіяхъ апостольскихъ <sup>2)</sup>. Надобно думать, что сами Еѳіопы смотрѣли на нее, какъ на древній памятникъ, полезный для свѣдѣнія, но не обязательный для приложенія къ дѣлу; точно такъ и мы можемъ смотрѣть на нее, какъ на замѣчательный очеркъ литургіи первыхъ временъ христіанства, доставшійся Абиссинцамъ вмѣстѣ съ другими письменными первоначальными древностями.

Этотъ памятникъ изданъ ученымъ, жившимъ долгое время въ Абиссиніи, Говомъ Людольфомъ въ комментарий его на собственную Еѳіопскую исторію, на еѳіопскомъ языкѣ съ латинскимъ переводомъ, съ большой абиссинской рукописи, которая теперь находится въ римской Ватиканской бібліотекѣ. Вся литургія изложена у него на стр. 323—327, подъ XXI рубрикою (statutum) Постановленій апостольскихъ. Бунзенъ перепечаталъ ее на латинскомъ языкѣ въ своемъ сочиненіи о св. Ипполитѣ (В. П. р. 444—456), съ своими примѣчаніями и съ нѣкоторыми разносіями противъ латинскаго перевода Людольфа. Настоящій русскій переводъ сдѣланъ при сличеніи текстовъ того и другаго изданія.

---

<sup>1)</sup> De tradit. div. missa. Patr. Curs. compl. Ed. Migne. T. LXY. p. 850.

<sup>2)</sup> Renaud. Liturg. Orient. Coll. 1716. T. I. p. 498.

ЧИНОПОСЛѢДОВАНІЕ ЛИТУРГІИ ЕФІОПСКАГО ТЕКСТА АПОСТОЛЬСКИХЪ ПОСТАНОВЛЕНІЙ.

*Посль того, какъ поставленъ Епископъ <sup>1)</sup>, всѣ и каждый привѣтствуютъ его, цѣлуя въ уста того, кто сдѣланъ епископомъ. И тому, кто получилъ это званіе, діаконъ пусть подастъ евхаристію <sup>2)</sup>. Потомъ онъ, возлагая руку свою на хлѣбъ евхаристіи, со всѣми пресвитерами благодаритъ Господа, говоря такъ:*

Господь со всѣми вами.

*Народъ отвѣчаетъ:*

Весь да будетъ съ духомъ твоимъ.

*Епископъ говоритъ:*

Горѣ сердца.

*Весь народъ отвѣчаетъ:*

Они—у Господа Бога нашего.

*Епископъ говоритъ:*

Будемъ благодарить Господа.

*Народъ:*

Достойно и справедливо <sup>3)</sup>.

*Потомъ произносятъ евхаристическую молитву, слѣдуя за предваряющимъ епископомъ:*

Благодаримъ Тебя, Господи, чрезъ возлюбленнаго Сына Твоего Іисуса Христа, котораго Ты послалъ къ намъ въ послѣдніе дни, Спасителя и Искупителя, вѣстника совѣта Твоего. Онъ — Слово, изъ Тебя сущее, чрезъ которое Ты все сотворилъ волею Своею, и послалъ Его съ неба во чрево дѣвы. Онъ воплотился и былъ носимъ во чревѣ ея; и засвидѣтельствованъ сыномъ Твоимъ отъ Духа святаго, чтобы исполнить волю Твою и создать Тебѣ народъ; распростерши руки Свой, Онъ пострадалъ, чтобы избавить страждущихъ, которые вѣ-

---

<sup>1)</sup> Изложеніе литургіи здѣсь, какъ и въ греческомъ текстѣ Постановленій апостольскихъ, слѣдуетъ за описаніемъ посвященія избраннаго въ епископа.

<sup>2)</sup> т. е. вещество, приготовленное для таинства евхаристіи.

<sup>3)</sup> У Людольфа: *rectus et justus est*, по замѣчанію Бунзена, переведено неправильно (*male*). Hippol. В. П. р. 444.

руютъ въ Тебя. Онъ по волѣ своей преданъ былъ на страданіе, чтобы разрушить смерть, расторгнуть узы сатаны, и попрасть адъ <sup>1)</sup> и вывести святыхъ, и учредить уставы <sup>2)</sup>, и открыть воскресеніе. — И такъ, взявъ хлѣбъ, Онъ благодарилъ и сказалъ: примите, ядите, сіе есть тѣло Мое, за васъ ломимое. Подобнымъ образомъ также и чашу, и сказалъ: сіе есть кровь Моя, за васъ изливаемая; когда вы дѣлаете сіе, въ мое воспоминаніе будете дѣлать сіе. И такъ, вспоминая смерть Его и воскресеніе Его, мы приносимъ Тебѣ этотъ хлѣбъ и чашу, воздавая благодарность Тебѣ, что Ты удостоилъ насъ предстоять прелѣ Тобою и совершать священническую службу Тебѣ. И усердно <sup>3)</sup> молимъ Тебя—послать Духа Твоего святаго на приношенія сей церкви, равно и всѣмъ причащающимся ихъ воздать святость, чтобы они исполнились Духа святаго, и—къ утверженію вѣры (ихъ) въ истинѣ, чтобы они прославляли и восхваляли Тебя въ Сынѣ Твоемъ Іисусѣ Христѣ, въ которомъ Тебѣ хвала и власть въ святой церкви, и нынѣ и всегда и во вѣки вѣковъ. Аминь.

*О приношеніи елея.*

*Кто приноситъ елей во время евхаристіи, какъ и хлѣбъ и вино, благодаритъ такимъ же образомъ. Впрочемъ, не употребляя тѣхъ же выражений, онъ по собственной своей способности можетъ благодаритъ и другими словами, говоря: освящая елей сей, даруй (благодать) тѣмъ, которые помазуются и принимаютъ (его); какъ Ты помазывалъ священниковъ и пророковъ, подобнымъ образомъ и ихъ, и всякаго, кто вкушаетъ (это), укрѣпи; и освяти тѣхъ, которые принимаютъ это <sup>4)</sup>.*

---

<sup>1)</sup> У Бунзена опечатка: infirmum, вм. infernum, какъ читается у Людольфа.

<sup>2)</sup> Не совсѣмъ ясны слова: et statuta conderet, пропущены у Бунзена.

<sup>3)</sup> У Людольфа: suppliciter; у Бунзена: supplicesque.

<sup>4)</sup> Вставка подъ заглавіемъ: *о приношеніи елея*, у Бунзена напечатана подъ строкою потому, что не относится собственно къ таинству евхаристіи; но она напоминаетъ объ извѣстномъ обычаѣ первенствующихъ христіанъ—приносить къ евхаристіи и елей. См. Апост. Прав. 3 и 4, въ Вып. I, стр. 70.

*Народъ говоритъ:*

Какъ былъ, есть и будетъ въ роды родовъ и во вѣки вѣковъ.  
Аминь.

*Епископъ:*

Еще молимся Вседержителю (*παντοκράτορι*), Господу всемогущему, Отцу Господа и Спасителя нашего Иисуса Христа, чтобы Онъ сподобилъ насъ въ благословеніе принимать это святое таинство и чтобы никого изъ насъ не призналъ виновнымъ, (но) сдѣлалъ достойными всѣхъ, которые принимаютъ и причащаются святаго таинства тѣла и крови Христа Вседержителя (*παντοκράτορος*), Господа Бога нашего.

*Діаконъ говоритъ:*

Молитесь.

Господи всемогущій, когда мы принимаемъ это святое таинство, даруй намъ силу, и никого изъ насъ не признай виновнымъ, но всѣхъ благослови во Христѣ, въ которомъ Тебѣ съ Нимъ и съ Духомъ святымъ хвала и власть, (нынѣ) и всегда и во вѣки вѣковъ. Аминь.

*Діаконъ:*

Стоящіе, приклоните головы ваши.

Господи вѣчный, знающій сокровенное! Приклонили Тебѣ головы свои люди Твои и Тебѣ покорили жестокость сердца и плоти. Призри съ уготованнаго жилища Твоего, и благослови тѣхъ и другихъ <sup>1)</sup>. Привлони къ нимъ уши Твои и услышь молитвы ихъ, укрѣпи (ихъ) силою десницы Твоей и защити отъ страсти злой. Будь хранителемъ какъ тѣла, такъ и души ихъ. Умножь и въ нихъ и въ насъ вѣру и страхъ, чрезъ едиnorodнаго Сына Твоего, въ которомъ Тебѣ съ Нимъ и съ Духомъ святымъ хвала и власть постоянно и во вѣки вѣковъ. Аминь.

*Діаконъ говоритъ:*

Будемъ внимательны.

---

<sup>1)</sup> Въ латинскомъ: illos et illas, т. е. и мужчинъ и женщинъ.

*И Епископъ:*

Святое <sup>1)</sup> святымъ.

*Народъ отвѣчаетъ:*

Одинъ Отецъ святъ, одинъ Сынъ святъ, одинъ — Духъ святой.

*Епископъ говоритъ:*

Господь со всѣми вами.

*Народъ отвѣчаетъ:*

И съ духомъ твоимъ.

*Потомъ возносятъ пѣсьнъ хвалы <sup>2)</sup>, и приступаетъ народъ къ принятію врачевства души своей, которымъ отпускается грѣхъ.*

*Молитва послѣ преподанія (св. таинъ).*

Господи Вседержитель (*παντοκράτωρ*), Отче Господа и Спасителя нашего Иисуса Христа, благодаримъ Тебя, что Ты сподобилъ насъ причаститься святаго Твоего таинства; да не будетъ намъ въ вину и въ осужденіе, но въ обновленіе души, тѣла и духа, чрезъ едиnorodнаго Сына Твоего, въ которомъ Тебѣ съ Нимъ и съ Духомъ святымъ да будетъ хвала и власть постоянно, и нынѣ и всегда и во вѣки вѣковъ. Аминь.

*Народъ говоритъ:*

Аминь <sup>3)</sup>.

*Пресвитеръ говоритъ:*

Господь да будетъ со всѣми вами.

*Возложеніе рукъ послѣ причащенія.*

Господи вѣчный, который всѣмъ управляешь, Отче Господа и Спасителя нашего Иисуса Христа! Благослови рабовъ Твоихъ и рабынь Твоихъ. Защити, и помоги, и соблюди ихъ силою ангеловъ Твоихъ; сохрани и укрѣпи ихъ въ страхъ Твоемъ величіемъ Твоимъ; просвѣти ихъ, чтобы они помышляли о томъ, что Твое; и даруй

<sup>1)</sup> У Людольфа: *sanctuarium*, вм. *sancta*, по замѣчанію Бунзена, переведено неправильно (*male*). Ibid. p. 455.

<sup>2)</sup> Т. е. Слава въ высихъ Богу и пр., какъ можно заключать изъ греческаго текста литургіи Постановленій апостольскихъ. См. Вып. I, стр. 133.

<sup>3)</sup> У Бунзена пропущенъ отвѣтъ народа.

имъ, чтобы они вѣровали въ то, что Твое, и хотѣли того, что Твое; согласіе безъ грѣха и гнѣва даруй имъ, черезъ едиnorodнаго Сына Твоего, въ которомъ Тебѣ съ Нимъ и съ Духомъ святымъ да будетъ хвала, и нынѣ и пр.

*Народъ отвѣчаетъ:*

Аминь <sup>1)</sup>.

*Епископъ говоритъ:*

Господь со всѣми вами.

*Народъ:*

И съ духомъ твоимъ.

*Діаконъ говоритъ:*

Расходитесь съ миромъ.

*И послѣ этого оканчивается Евхаристія.*

---

## 2) Литургія Святаго Апостола и Евангелиста Марка.

### ПРЕДИСЛОВІЕ.

Основателемъ alexandрійской церкви былъ св. Маркъ, ученикъ Апостола Петра, какъ свидѣтельствуеетъ преданіе христіанскаго востока и запада <sup>2)</sup>. Сама alexandрійская церковь, постоянно сохраняя это преданіе, вмѣстѣ съ тѣмъ приписывала св. Марку свою литургію, совершавшуюся въ ней съ незапамятныхъ временъ на греческомъ языкѣ и извѣстную подъ именемъ „божественной литургіи святаго Апостола и Евангелиста Марка, ученика святаго Петра“. Нѣтъ сомнѣнія, что при основаніи мѣстной Церкви св. Евангелистъ предалъ ей чинъ совершенія таинства Евхаристіи; но какъ вообще объ апостольскихъ литургіяхъ, согласно съ извѣстнымъ свидѣтельствомъ св. Василія великаго <sup>3)</sup>, нужно сказать, что онѣ не были написаны

---

<sup>1)</sup> У Бузена пропущенъ отвѣтъ народа.

<sup>2)</sup> Евсев. Кесар. Церк. Ист. II, 16. Нилъ, Истор. Патріарх. Алексан. Гл. 1.

<sup>3)</sup> О св. Духѣ. Твор. св. Василія въ русск. перев. Т. III, стр. 332.

самими Апостолами и даже не были преданы въ томъ видѣ, въ какомъ дошли до насъ, а содержатъ въ себѣ только главнѣйшую основу апостольскаго происхожденія, такъ и объ alexandрійской литургіи св. Марка надобно сказать тоже самое.

Что разсматриваемая литургія alexandрійской церкви въ существенныхъ частяхъ своихъ восходитъ ко временамъ апостольскимъ, это доказывается какъ сравнительною древностію ея предъ всѣми другими литургіями, употреблявшимися въ Александріи и во всемъ Египтѣ, изъ которыхъ нѣкоторыя носятъ явные слѣды своего происхожденія отъ нея, а другія—отъ болѣе позднихъ литургій св. Василія и Іоанна Златоустаго, такъ и тѣмъ, что у православныхъ alexandрійцевъ только она одна была въ употребленіи до введенія въ церковь ихъ литургій константинопольскихъ, и единственная литургія, совершавшаяся у нихъ, иначе не называлась, какъ литургіею св. Марка. „Не можетъ быть сомнѣнія въ томъ,—говоритъ Рендотъ, — что литургія Марка, какъ собственная церкви alexandрійской, по этому и называлась именемъ Евангелиста, и что она написана по крайней мѣрѣ прежде, нежели эта церковь раздѣлилась изъ-за Діоскора на двѣ части (т. е. православную и Іаковитскую), которыя доселѣ не имѣютъ между собою никакого общенія. Какъ у Сирійцевъ, такъ и у Египтянъ обыкновенно еретики уносили изъ церкви чинослѣдованіе таинствъ, а не православные заимствовали что-нибудь отъ нихъ, чего съ одной стороны не допускалось отвращеніемъ отъ ереси, а съ другой не могло у нихъ имѣть мѣста; ибо эта церковь, нѣкогда весьма цвѣтущая, обильно снабженная евхаристическими молитвами и прочими правилами и учрежденіями для отправленія священнодѣйствій, не имѣла нужды учиться чему-нибудь отъ другихъ. Между тѣмъ въ теченіи нѣсколькихъ вѣковъ соблюдается одна и таже форма священнодѣйствія и у православныхъ и у Іаковитовъ, хотя на разныхъ языкахъ, такъ какъ Іаковиты употребляли почти вездѣ коптскій, а православные греческій языкъ. Эти послѣдніе называли свою литургію

именем св. Марка, и она была у нихъ единственною<sup>1)</sup>. Такимъ образомъ этой литургіи, въ ея первоначальномъ видѣ, нельзя приписать другаго происхожденія, кромѣ апостольскаго. Но что она, не смотря на свою относительную древность, не была написана самими Апостолами въ настоящемъ ея видѣ, это подтверждается, кромѣ вышесказаннаго соображенія о литургіяхъ апостольскихъ вообще, во первыхъ мнѣніемъ объ этой самой литургіи въ частности, какое сохранилось у Египтянъ; именно одинъ изъ древнихъ коптскихъ писателей, исчисляя употребительныя въ ихъ странѣ литургіи, упоминаетъ о Марковой, прибавляя, что она приведена въ окончательный видъ Кирилломъ, т. е. св. Кирилломъ Александрійскимъ, который жилъ до 444 года<sup>2)</sup>. Это свидѣтельство собственно относится къ коптской литургіи св. Кирилла, весьма употребительной у Коптовъ; но такъ какъ св. Кириллъ Александрійскій говорилъ и писалъ на греческомъ языкѣ и коптская литургія его имени имѣетъ большое сходство съ греческою св. Марка, то приведенное свидѣтельство можетъ въ такой же силѣ относиться и къ этой послѣдней<sup>3)</sup>. Во вторыхъ самымъ составомъ литургіи, дошедшей до насъ подъ именемъ св. Марка, подтверждается, что она получила настоящій свой видъ не отъ Апостола. Не говоря о поминовеніи

---

<sup>1)</sup> Lit. Orient. Coll. T. I, p. XXXV и XXXVI. Бунзенъ, считая древнѣйшею формою александрійской литургіи краткую литургію еіопскаго текста Апостольскихъ постановленій, о Марковой говоритъ, что она «для Александріи представляетъ правильное развитіе потерянной (der verlornen) литургіи втораго столѣтія» (В. II, p. 398). Высказанное здѣсь мнѣніе о глубокой древности Марковой литургіи не подлежитъ сомнѣнію; но предположеніе о какой-то «потерянной» литургіи ничѣмъ недоказано.

<sup>2)</sup> Abulbircat, Lit. orient. T. I, p. 171: «Liturgia Marci, quam perfecit Cyrillus», въ Explication de la messe, par Le Brun, 1860. T. II, p. 407. Ср. Renaud. Tom. I, p. 315. Давидъ прямо говоритъ: «вѣроятно, что литургія Марка въ своемъ настоящемъ текстѣ составлена (compositam esse—выраженіе не точное и преувеличенное) Кирилломъ Александрійскимъ, почему Египтяне и называютъ литургію Кирилла ту, которая находится въ коптскихъ книгахъ и почти во всемъ согласна съ Марковою; съ этимъ мнѣніемъ согласны Ассеманъ и Ниль». Cod. lit. IV, p. 136. N. 1.

<sup>3)</sup> Обзор. Пѣсноп. греч. Церк. стр. 139.